



# 綠田園基金

## PRODUCE GREEN FOUNDATION

香港新界粉嶺鶴藪村18號 18 Hok Tau Village, Fanling, N.T., Hong Kong.

電話 Tel : (852) 2674 1190 傳真 Fax : (852) 2674 8077

電子郵件 E-Mail : info@producegreen.org.hk 網頁 Home page : <http://www.producegreen.org.hk>

## 綠田園基金

### 就「新界東北新發展區規劃及工程研究」第三階段諮詢的意見

政府於今年 6 月推出「新界東北新發展區規劃及工程研究」第三階段諮詢，但諮詢工作有明顯不足之處，而且，建議的發展大綱亦並未考慮一個可持續發展城市必須兼顧的都市農業<sup>1</sup>部分。故此本會要求政府重新規劃，再作諮詢，並且加入發展本地農業的元素，同時，更應盡快制訂完整的農業政策，以保障本地珍貴的土地資源不會浪費，讓新區成爲真正可持續的地區。

#### 諮詢工作明顯不足

發展規劃自 2008 年開始第一階段至今，政府表示已經舉辦了多場的簡介會，但到今次第三階段諮詢，才有受影響的非原居民偶然間發覺自己的家園、田地，將在規劃中被剷除，引爆強烈不滿，政府的諮詢工作做得明顯不足。希望政府能認真檢討目前整個諮詢制度，引入真正容許公眾，特別是持份者參與的機制。

#### 不應犧牲弱勢社群

此外，香港已經是一個富裕城市，是世界第 11 大貿易實體。即使我們要發展，也不需要有人，特別是弱勢社群，作出如斯大的犧牲（痛失家園、滅村、農民無田耕等等）來成就。

#### 可持續發展的規劃不應欠缺農業發展

諮詢文件內表明，規劃的指導原則之一是可持續的生活環境，規劃的理念是打造綠色生活空間。不過，在一個可持續發展的新市鎮內，不應缺少可減低市民食物里程、提供新鮮優質農產品、維持城市一定自給率的都市農業部分。但今次政府提出的規劃方案卻會令大片農地消失，受影響的認證有機農地估計超過全港已獲有機認證農地的一成。這是與可持續發展理念背道而馳的做法。

<sup>1</sup> 都市農業是指在都市內及其周邊的食物及非食物的商業及非商業生產。參考：FAO: Policy Brief Detail ([http://www.fao.org/economic/es-policybriefs/briefs-detail/en/?no\\_cache=1&uid=45052](http://www.fao.org/economic/es-policybriefs/briefs-detail/en/?no_cache=1&uid=45052))

## 政府的復耕建議效用低

政府曾在諮詢期內，表示會為受影響而又想繼續耕種的農戶覓地復耕。但在新規劃內的 54 公頃農地，45 公頃位於古洞北原有農地上，另外 9 公頃在大部分為魚塘及寮屋的粉嶺北虎地坳村內。前者已有農戶耕作，後者大部分並非耕地，怎樣可以讓受影響的農戶遷耕至此？

政府亦曾表示古洞北的新自然生態公園內可以容納農戶按政府的要求在內耕作，但該區亦已有農戶在耕作中，他們很可能會願意接受政府的條件而繼續耕作，故此，亦未必能容納太多遷耕農戶。

政府亦曾表示會考慮將部分休憩用地開放予農戶耕作，但規劃中大部分的休憩用地不是面積比較細，便是已經規劃為公園，或者為前堆填區，或者夾在各種樓宇中間，都是比較難轉為耕作用的。

我們希望政府能明白，農業用地有一定的條件要求，例如光照、無污染的泥土、水源、排水等等，否則，要便動用資源去處理修正，才能耕作，故此，與其將現有的棕土或污染地改作農業用，不如保留今日良田。同時，我們亦希望政府會為宜耕地定下界線，以供日後規劃時參考，以免出現閉門造車的情況。

## 每個城市都應有一定的自給率

國內城市都已經已確立「菜籃子」市長負責制，是官員的一個重要考核指標<sup>2</sup>，不同城市亦維持一定的蔬菜自給率，例如上海 55%<sup>3</sup>、武漢 68%<sup>4</sup>、北京 30%<sup>5</sup>。即使是面積比香港更小的新加坡，也已定出自行生產 10%<sup>6</sup> 蔬菜的目標，亦已規劃出 2.1%<sup>7</sup> 的土地並配合政策支持來發展農業。反觀香港，現時的蔬菜生產只佔全港所需的 2.3%，在耕農地亦只佔全港面積的 0.66%<sup>8</sup>。

不要以為在全球化的影響下，有錢就可以買到糧食，或者香港有祖國可以

<sup>2</sup> 〈張合成：每個城市要有一定的鮮活農產品的自給率〉中國農業部網頁，2012 年 8 月 9 日  
([http://www.moa.gov.cn/hdllm/zxft/jbft2012/qwj/jbft\\_jczy/201208/t20120809\\_2820849.htm](http://www.moa.gov.cn/hdllm/zxft/jbft2012/qwj/jbft_jczy/201208/t20120809_2820849.htm))

<sup>3</sup> 〈關於都市農業發展情況的調研報告〉，中國農業部網頁，2012 年 4 月 25 日  
([http://2010jiuban.agri.gov.cn:82/gate/big5/www.moa.gov.cn/ztl/jlh/xgzl/201204/t20120425\\_2610915.htm](http://2010jiuban.agri.gov.cn:82/gate/big5/www.moa.gov.cn/ztl/jlh/xgzl/201204/t20120425_2610915.htm))

<sup>4</sup> 同上

<sup>5</sup> 〈發展北京都市農業產業集群的建議〉，璐羽、孫曉聖、李紅，科學導報，2012 年 9 月 21 日  
(<http://blog.sciencenet.cn/home.php?mod=space&uid=336909&do=blog&id=615085>)

<sup>6</sup> “Vertical farming boosts production of vegetables”, Channel NewsAsia, 28 January, 2011  
(<http://www.channelnewsasia.com/stories/singaporelocalnews/view/1107559/1/.html>)

<sup>7</sup> “Agrotechnology Parks”, Agri-Food & Veterinary Authority of Singapore website  
(<http://www.ava.gov.sg/AgricultureFisheriesSector/FarmingInSingapore/AgroTechParks>)

<sup>8</sup> 〈香港的農業〉，漁護署網頁 ([http://www.afcd.gov.hk/tc\\_chi/agriculture/agr\\_hk/agr\\_hk.html](http://www.afcd.gov.hk/tc_chi/agriculture/agr_hk/agr_hk.html))

依賴。全球糧食供應只會越趨緊張，價格節節上升，這已經是一種共識。當然，無論價格多高，有錢人仍然可以買到足夠的糧食，挨餓或營養不足的只會是貧窮市民。香港低收入家庭的膳食費用，佔家庭總支出的 40%<sup>9</sup>。若香港沒有自己一定的糧食生產，即使是短期供應緊張（如天氣驟變、道路受阻），已可引致價格波動，影響最大的，仍然是低收入家庭。

即使香港難以百分百自給自足，但我們仍然有義務要盡力減低其他地方的負擔，自己生產多 1% 是 1%。而且，當全國城市都想辦法穩住自己的食物供應時，難道香港就可以獨善其身？

### **農業的其他價值**

再者，農業除了是一種經濟活動外，還有許許多多的有形無形的價值，包括前述的減少糧價波動的衝擊，以及增加就業機會（運輸、配送、銷售、加工、教育等等）、成為不同生境之間的生態走廊、減低香港的碳足跡、保育傳統文化、保育新界郊野景觀（瑞士就是爲了要保持郊區景觀而補貼農戶生產）、爲城市人提供接觸自然機會、滿足市民對可持續生活的需求、……等等。香港需要農業的原因已經擺在眼前。

### **任由良田荒廢，是資源的浪費**

新界東北新發展區原本有以百公頃計的農業，是香港本地菜的主要供應地。但因爲政府表示要發展該區，引致發展商逐農屯地，根據傳媒報導，至今發展商已擁有發展區內超過五成的土地。

我們估計當中的農地，大多已經丟荒，或會陸續荒廢。原本的良田，可以爲本地市民生產低碳優質的農產品，可以讓農戶賺取合理的生活，但現在卻任由蚊蟲滋生，影響社區環境衛生，破壞鄉郊田野景觀。香港土地資源矜貴，絕不應如此浪費。我們期望政府能以各種方法，鼓勵土地擁有人將田地租出，讓農戶耕作。

### **深入調查，公開資料，讓公眾參與**

在諮詢期內，我們嘗試向政府查詢當區農業的資料，但政府在諮詢期快完結時才回覆，而且部分資料仍然未能提供（如當區農業人口資料），部分資料有矛盾（如在耕農地面積）。我們希望政府能對當區的農業再深入調查，並公開資料，讓公眾可以參與討論。

---

<sup>9</sup> 〈食物通脹下貧窮家庭生活狀況調查〉，樂施會、政策二十一，2011 年 8 月  
(<http://www.oxfam.org.hk/filemgr/1630/Food-surveyreport-chi.pdf>)

## 結語

我們期望政府可以確立本地農業的整體價值，盡快制訂一套全面的農業政策，並確保農地零損失，讓香港成爲一個真正可持續的綠色城市。

劉婉儀

綠田園基金

2012年10月8日